

ODPORÚČANÝ ŠTUDIJNÝ PLÁN ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Študijný program: **nemecký jazyk a kultúra**

Študijný odbor: filológia

Stupeň štúdia: 2.

Forma štúdia: denná

Metóda štúdia: kombinovaná

Kód	Názov predmetu	Semester	Počet hodín priamej výučby					Kredity*	Záťaž študenta v hodinách	Vyučujúci
			P – Prednášky	S – Semináre	C – Cvičenia	LC – Laboratórne cvičenia	Terénne cvičenia / Odborná prax (h/semester)			
Povinné predmety – 72 kreditov										
KGE-FF/2d-trs-101	Odborný preklad NJ 1	1.	0	4	0	0	0	5	150	doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD., Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-103	Tlmočnický seminár NJ	1.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-104	Notačná technika NJ 1	1.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-102	Tlmočenie NJ 1	2.	0	4	0	0	0	5	150	prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD., Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-105	Lingvistické základy prekladu NJ	2.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-106	Odborný preklad NJ 2	3.	0	4	0	0	0	5	150	doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD.
KGE-FF/2d-trs-107	Tlmočenie NJ 2	3.	0	4	0	0	0	6	180	prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD., Mgr. J. Lauková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-126	Odborná prax	3.					150	6	180	doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD.
KGE-FF/2d-dip-125	Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou	4.						20	600	vedúci diplomovej práce skúšobná komisia štátnej skúšky
Translatologický spoločný základ										
KAA-FF/2d-trs-001	Praxeológia prekladu	1.	2	0	0	0	0	5	150	doc. PhDr. M. Djovčoš, PhD., doc. PhDr. A. Huťková, PhD.
KGE-FF/2d-trs-002	Praxeológia tlmočenia	3.	2	0	0	0	0	5	150	prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD.
Povinne voliteľné predmety – 30 kreditov										
Povinne voliteľné moduly predmetov – 20 kreditov										
Súčasný prúd v lingvistiky NJ								10	300	
KGE-FF/2d-lin-111	Sociolingvistika NJ	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Štefaňáková, PhD.
KGE-FF/2d-lin-112	Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	doc. PaedDr. Z. Dobřík, PhD.
Lingvistický modul NJ								10	300	
KGE-FF/2d-lin-113	Lingvistický seminár NJ 1	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Štefaňáková, PhD.

KGE-FF/2d-lin-114	Lingvistický seminár NJ 2	2.	0	2	0	0	0	5	150	Mgr. J. Štefaňáková, PhD.
Terminológia odborných textov NJ								10	300	
KGE-FF/2d-lin-118	Terminológia prírodovedných textov NJ	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	PhDr. E. Molnárová, PhD.
KGE-FF/2d-lin-116	Terminológia ekonomických textov NJ	2.	0	2	0	0	0	5	150	M. A. Jörn Nuber
Špecifiká právnych textov v kontexte práva								10	300	
KGE-FF/2d-lin-117	Terminológia právnych textov NJ	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD.
KGE-FF/2d-lin-143	Právne texty a právo interdisciplinárne	2.	0	2	0	0	0	5	150	doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD.
Kolektívna pamäť po roku 1989								10	300	
KGE-FF/2d-lit-122	Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	PhDr. N. Zemaníková, PhD.
KGE-FF/2d-lit-123	Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989	2.	0	2	0	0	0	5	150	PhDr. N. Zemaníková, PhD.
Jazyk v sociálnej praxi								10	300	
KGE-FF/2d-lit-109	Interkultúrna komunikácia NJ	1. 3.	0	2	0	0	0	5	150	doc. PaedDr. Z. Dobřík, PhD.
KGE-FF/2d-lin-142	Sféry ústnej komunikácie	2.	0	2	0	0	0	5	150	prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD.
Povinne voliteľné moduly predmetov translatologického základu – 10 kreditov										
Translatologický modul 1								10	300	
KAA-FF/2d-trs-003	Moderné technológie v preklade	1.	1	1	0	0	0	5	150	doc. Mgr. V. Biloveský, PhD., Mgr. M. Bachledová, PhD.
KRO-FF/2d-trs-004	Preklad audiovizuálnych textov	2.	1	1	0	0	0	5	150	Mgr. E. Reichwalderová, PhD.
Translatologický modul 2								10	300	
KRO-FF/2d-trs-005	Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy	1.	1	1	0	0	0	5	150	Mgr. E. Reichwalderová, PhD.
KSJK FF/2d-trs-006	Interpretácia textu a kritika prekladu	2.	1	1	0	0	0	5	150	doc. PhDr. A. Huťková, PhD., Mgr. M. Laš, PhD.
Výberové predmety – 18 kreditov										
Študent si počas štúdia zapíše výberové predmety podľa vlastného výberu z ponuky povinných, povinne voliteľných alebo výberových predmetov študijných programov UMB v príslušnom stupni štúdia tak, aby získal celkový počet kreditov potrebný na ukončenie štúdia.										
SPOLU								120	3600	

* Odporúčané rozdelenie celkového počtu kreditov študijného programu medzi povinné predmety, povinne voliteľné predmety a výberové predmety je uvedené v dokumente Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici z júla 2013 (str. 17, bod 7).

Podmienky uznávania študijných povinností pre študentov, ktorí začali študovať pred akademickým rokom 2022/2023, keď nadobudli platnosť úpravy odporúčaného študijného plánu záväznú pre všetkých študentov študijného programu:

Predmet pôvodného študijného plánu	Počet kreditov	Ekvivalentný predmet upraveného študijného plánu	Počet kreditov
Odborný preklad NJ 1	5	Odborný preklad NJ 1	5
Tlmočnický seminár NJ	4	Tlmočnický seminár NJ	5
Notačná technika NJ	4	Notačná technika NJ 1	5
Tlmočenie NJ 1	5	Tlmočenie NJ 1	5
Lingvistické základy prekladu NJ	4	Lingvistické základy prekladu NJ	5

Odborný preklad NJ 2	5	Odborný preklad NJ 2	5
Interkultúrna komunikácia NJ	4	Interkultúrna komunikácia NJ	5
Tlmočenie NJ 2	5	Tlmočenie NJ 2	6
Odborná prax	6	Odborná prax	6
Základy sociolingvistiky NJ	4	Sociolingvistika NJ	5
Diskurzívna analýza	4	Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte	5
Základy kognitívnej lingvistiky NJ	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Lingvistický seminár NJ 1	4	Lingvistický seminár NJ 1	5
Lingvistický seminár NJ 2	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Lingvistický seminár NJ 3	4	Lingvistický seminár NJ 2	5
Terminológia ekonomických textov NJ	4	Terminológia ekonomických textov NJ	5
Terminológia prírodovedných textov NJ	4	Terminológia prírodovedných textov NJ	5
Terminológia právnych textov NJ	4	Terminológia právnych textov NJ	5
Vybrané kapitoly z dejín literatúry nemecky hovoriacich krajín	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Nemecké ľudové a autorské rozprávky	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Literatúra po roku 1989	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín	4	Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín	5
Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989	4	Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989	5
Literárne konštrukcie totalitných režimov 20. storočia	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Európske kultúrne a politické inštitúcie	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Manažment kultúry v EÚ	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Medzinárodné kultúrne vzťahy	4	Uzná sa ako výberový predmet.	4
Praxeológia prekladu a tlmočenia 1	5	Praxeológia prekladu	5
Praxeológia prekladu a tlmočenia 2	5	Praxeológia tlmočenia	5
Akademická etika a etiketa 2	3	Uzná sa ako výberový predmet.	3
Moderná rétorika	3	Uzná sa ako výberový predmet.	3
Akademické písanie	3	Uzná sa ako výberový predmet.	3
Latinčina v humanitných vedách	3	Uzná sa ako výberový predmet.	3
Metódy analýzy a interpretácie obrazu	3	Uzná sa ako výberový predmet.	3

Nové povinne voliteľné predmety, ktoré študent môže absolvovať:

právne texty a právo interdisciplinárne
sféry ústnej komunikácie
moderné technológie v preklade
preklad audiovizuálnych textov
prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy
interpretácia textu a kritika prekladu

Komentár:

Študent si vyberá z ponuky tri profilové moduly povinne voliteľných predmetov. Jeden modul si vyberá z dvoch ponúkaných modulov translatologického základu a dva moduly z ponuky ostatných modulov. Každý modul je

orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 2 predmetov po 5 kreditov. Študent si vyberá spolu 3 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 3 semestrov druhého stupňa štúdia.

Ak študent, ktorý začal študovať pred akademickým rokom 2022/2023, už v akademickom roku 2021/2022 splnil podmienku absolvovania dvoch pôvodných modulov povinne voliteľných predmetov pozostávajúcich z 3 predmetov = spolu 6 predmetov, nemusí absolvovať moduly povinne voliteľných predmetov podľa upraveného študijného plánu.